

STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234 Office of P-12

Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594 Brooklyn, New York 11217 Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459 89 Washington Avenue, Room 528EB Albany, New York 12234 (518) 474-8775 / Fax: (518) 474-7948

ট্রিমার্ক্র্রান্সন্ থিলা স্ন্র্র্নান্ত্রান্ত্র্র্ন স্ত্র্বান্ত্র্যা (Home Language Questionnaire - HLQ)

9.9141.444.64			,
च हे चते 'ब' अतवा 'ब' अते 'त हो ब' र्कु ब' वृद्द 'पॅद 'चते 'ग्रीट'			
I	श्चिं प्रस्तु वा ' वी ' वी मा		
इंद ग्री खु गु 'यः वेस 'प्रंब 'गद 'येगस' ड्वेब 'ह्वच 'घते 'केद।	7 3 1 1		
ארן של ליני בין ישרים הלינים של ארי בין של ארי			
सु गुरु पड़ित 'भूप' प्या 'वेंख' में 'सुव 'या च १५८' सुव 'या माम स्वारण वही स्वारण	D		
र्मुम् द्वराया वर्धे द्वराया सम्भवत्य दिवर के स्वर्थ के स्वर्भ के स्वर्थ के स्वर्थ के स्वर्थ के स्वर्थ के स्वर	श्रेट'द्रह'र्ये	TT: BIJ	ARR A
न्य व सुर्गाते भे सुर्ग प्रमाण कराया है। स्वर्ग स्वर्य स्वर्य स्वर्ग स्वर्ग स्वर्य स्वर्ग स्वर्य स्वर्य स्वर्य स्वर्य स्वर्य स्वर्य स्वर्य स्वर्य स्व	<u>\$</u> 9 a.geal		द.ध्
स्य द्रमेश में पैदा मानुस दुः श्रद धीम में मृतः ह्या स्था			্ৰা
८८ ने अप्रेंब की विस्तु अप्रोक्त प्राप्त का प्राप्त का किया है।			\[\] \(\frac{\pi}{\pi} \)
विषा दुस्य के कि विस्तर स्वीद भेरिया या दिए हैं विस्तर स्वीद के स्वीद स्	<i>a</i>	<i>ने</i> ग	a)
८वा वा पात्र प्रदेचका अञ्चन क्षेत्र पात्र स्वर प्रसः श्रेट खवा पा	य अदय य अद्ये दिले व	ई वः दटः व्यदः चदः चटः	ॱबगॱदेवैॱकॱ५धैद।
नुषाराक्षेत्रेचे वर्षाराक्षेत्रेचे			
<i>बिनोग्रा</i> हें 'के			
	श्रीट अञ्चत आ	ग्रेट'द्रट'र्रें।	<i>ष्ठेन् 'न्-'श्लॅग'सुग'चर'श्चै'वसेग'च</i> ।
	HOME LANGUAGE	CODE	
	श्रीत वीषा वी क्रिय क्रिय	7	
	(वड्रेव पॅर्म कंट व्यस ह्याय राह्रे	बि देंगण)	
1. र्ज्ञनः सुवानो द्विका तका वाद्यका कर अपन् धीवा वार कुवानो व्यन् रहा	<u> </u>	্ৰ ব্যৱস্থা	
. 911- 11 11 11 -11 11	1 1 1 11		ଶିମ ୁଁଶ୍ୱ ପ୍ରା
	🗖 ५९३ भून	🗖 শ্ৰন্	
		· · · <u> </u>	মিন্ শ্লুমণ দ্ৰা
3. धार्मात्राक्षाक्षाक्षां क्रियाच्याक्षात्राक्ष्याक्षात्राक्ष्या	🗖 শ্ব.আ 🤈		ব'মা ব
	□ ~ /)	श्रेट.श्रूष्ण ग्री	वेट ब्रॅक्श्य
	🗖 क्ष हेंग या (न्य)		ब्रेट: ब्र ूपराञ्च
1 3-2			2 N S
4. होत् ग्रीसु गुब्द भूत् प्रेया यात्र नेष ह्रेयाव स्वयं ग्री प्रेत् त्या	🗖 ५३व भूर	🗖 বাৰথা	
			श्रेट श्रूषाचा
5. ब्रिन्गुःसुःसुन्तःस्नान्यानान्यम् स्वयःग्रुःस्निन्द्र्या	🗖 নৃত্তীৰ শ্বন	🗖 বাৰবা	
			बेट ब्रुंश ड्य
6. ब्रिन् ग्रैः सुः सुन्नः ऋन् ध्याः यानः ऋषा स्वतः ग्रैः व्यन् न्या	🗖 ५३व भूरा	🗖 যাৰ্ব্	🗖 র্মুযা'ন্ঠ',দ্বুবা
			શ્રેદ ક્રુઁજા દ્ય
7. ब्रेन्'ग्रे'सु'गुषाञ्चन्'प्येषायान्यकी सुचाग्रे'प्यन्'न्या	🗖 বৃহ্টীৰ শীব্য	🗖 ব্যবহা	🗖 අඩු.නු.සිධ
	1 1 1 11	1111	
THIS SECTION TO BE COMPI	LETED BY DISTRICT	IN WHICH STUI	DENT IS REGISTERED:
SCHOOL DISTRICT INFORMATION:			NUMBER IN NYS STUDENT
		INFORMATIO	N SYSTEM:
District Name (Number) & School Address			
			_

1 TIBETAN/इं_{रू भेग}

ष्ठियः क्विन् अन् राधेन क्विन् क्विन्य (HLQ)—क्विन्युग्विकार्या

	नेषार्थित चीर्थि कुर्ग
. छेट.कु.स.वी.ब.झूट.ची.स.वट.खूच.टाङूकव.स.च.झट	, , , , ,
<u> </u>	
श्रेषात्री, पर्या, वाषा वाषा हे, र्र, क्षेत्र, लूट, थी र्र, र्रवा, प	मिनः म्हूर्-पायर-ऱ्याया मिन्तुवा पायय-प्राप्त-भियः हेवायः सन्दर्भन्ता हे-प्रवेदः भूवा प्राप्त स्थानियः स्थानियः भुवः श्रीः पायवः भूवाय
व्यन् केन केन	
प्रमान के प्रमान के स्वापन के स	(प्वाहर: रॅवावा
ાું કુન્ <u>ગુ</u> ર્યા ત્વયાયા તમ. તમાવ ક્રિયાયા છે. ૧૩૬૧ માં મામ તમામ તમામ તમામ તમામ તમામ તમામ ત	. इत्रा.पहूर्य हुँ। तूर्टट्या 🗖 क्ष्टक्र्वा 🗖 क्ष्यका.क्रुयी 🗖 छेक्टक्ष्यका.क्ष्यी
a. विन् ग्रीः सु गु न्य ने ऋ न्त्रियाय न्यव्य होया क्वेंट न्	र्मा <mark>या क्षेत्र 'क्के पुरुष्य 'क्कें पुरुप्य क्किंय क्किंद पुरुप्य 🗖 केंद्रा 🗖 🌣 र्यप्त हो यानुका यानुका यानुका पार्ट पर 10b नाजन पार्कुन 'र्याषा</mark>
b. *वायाने तद्येयाङ्करान्यस्त्र वा तद्यास्त्रान्छे	
🗖 अन् 🗖 धन् – वनवानुःस्व	वियम् इंतर्यन्य
विनवाः बुः क्रेंच "भ्रम्यवासुः गुदिः व्यं ना क्रेंच 'नेन 'नेवा	(व्रदेश पॅद : इंद : अर : ह वृत्र : प्रक्रूंत : रेवृत्र)
	🗖 क्षं १ वका ५ चन्। (नृत्रेषावा नक्या मेवार्थेज्।) 🔻 व्रां ५ वाका ने व्यवा मुक्रान्य (नृत्रेषावा नक्या मेवार्थेज्।)
c. බුදු:බිපැතැහැමුදු:දුදුම්හැමහැරුය: (Individ	lualized Education Program - IEP) অবস্থিত ইন্তর্কু ইন্ত্র্কু ইন্তর্কু ইন্তর্কু ইন্তর্কু ইন্তর্কু ইন্তর্কু ইন্তর্কু ইন্ত্র্কু ইন্তর্কু ইন্তর্কু ইন্তর্কু ইন্তর্কু ইন্তর্কু ইন্তন্কু ইন্তন্ত্ব
a. 8/844 . 444 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	
. ८.क्.श्रॅंटाचेतुःस्याचेयास्याचीयाचेत्रचेत्रचेत्रचेत्रचेत्रचेत्रचेत्रचेत्र	र्गिषाचा पावदा प्रत्यापा रुक पावक पादा धारा धारा धारा दिये राजा (दये राजा दिवेश प्रत्या का कार्या की कार्या कार्या की कार्या कार्य
Šm:m:zs:mzs:#o:m~rsiz:s:r:\n:mr	
. ब्रूचाची वया विया क्षिता विष्टा श्रीचया श्री प्राची वाटा	1 6 L L L L L L L L L L L L L L L L L L
	콢''되 <u>흊</u> 웨 레
य स्रवस्य या स्रोत ।	र्दुयः वट पॅर्ट्स पार्ट त्या देते या हुनाया
<u>_</u>	
্বি-শ্লুব-দেই্রিশনা 🔲 ব্যক্ষা 🔲 ব্যক	7 7 ———————————————————————————————————
Officia	AL ENTRY ONLY - NAME/POSITION OF PERSONNEL ADMINISTERING HLQ
NAME:	Position:
IF AN INTERPRETER IS PROVIDED, LIST NAME	DOCITION AND OPENENTIAL C
II AN INTERFRETER IS FROVIDED, EIST NAME	, FOSHION AND CREDENTIALS.
Name/Position of	QUALIFIED PERSONNEL REVIEWING HLQ AND CONDUCTING INDIVIDUAL INTERVIEW
Name:	Position:
ORAL INTERVIEW NECESSARY: No	YES
	OUTCOME OF ADMINISTER NYSITELL
**DATE OF INDIVIDUAL Interview:	INDIVIDUAL
	DAY YR. INTERVIEW: REFER TO LANGUAGE PROFICIENCY TEAM
NAI	ME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL ADMINISTERING NYSITELL
Name:	Position:
DATE OF NYSITELL	Proficiency Level
ADMINISTRATION:	ACHIEVED ON
	NYSITELL: ☐ ENTERING ☐ EMERGING ☐ TRANSITIONING ☐ EXPANDING ☐ COMMAND
Mo. Day	NYSITELE: LIENTERING L
	YR.
	YR.
	YR.

2 TIBETAN/≅¬™